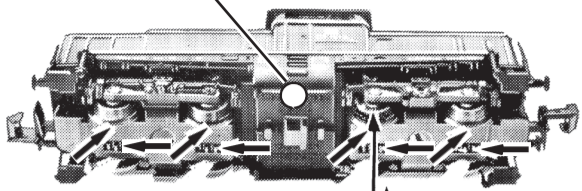


AN DER MARKIERTEN STELLE KANN DER SCHALTMAGNET 942701 EINGEBAUT WERDEN.
THE INDICATED POINT CAN BE USED FOR LOCATING THE SWITCHING MAGNET 942701.
L'AIMANT PERMANENT 942701 PEUT ÊTRE MONTÉ À L'ENDROIT INDICUÉ.



00547001
HAFTREIFEN
SPARE FRICTION TYRES
BANDAGES DE RECHANGE

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.
We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.



Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN 722807



Made in Vietnam

Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! ·
Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! ·
Gem indpakningen!

CE 14+ 80722807920

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions de service au côté intérieur



FLEISCHMANN 722807

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

N

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel, Motortausch und zum Ölen der Motorlager erforderlich.

Opening the loco is only necessary to change the bulbs, replace carbon brushes, exchange the motor and to lubricate the bearings of the motor.

Une ouverture de la locomotive est nécessaire seulement pour l'échange des ampoules, remplacement des balais, changement du moteur, ainsi que pour huiler le moteur.

LOK ÖFFNEN: GEHÄUSE SEITLICH ZUSAMMENDRÜCKEN UND ABNEHMEN.

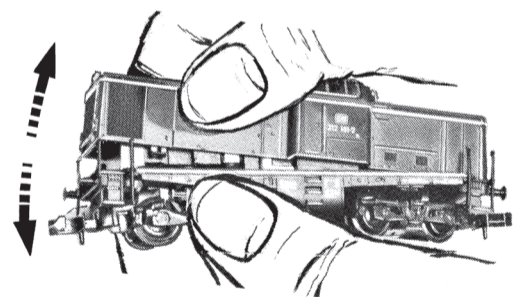
OPEN LOCO: GENTLY PRESS SIDES OF HOUSING AND LIFT OFF.

OUVRIR LOCO : PRESSE LÉGÈREMENT AUX CÔTÉS LATÉRALES DE LA CARROSSERIE ET SOULEVER.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.



Beim Zusammenbau die richtige Lage des Gehäuses beachten.
When reassembling, please take care of the proper position of the housing.
Pour remontage, c'est nécessaire regarder le codage.

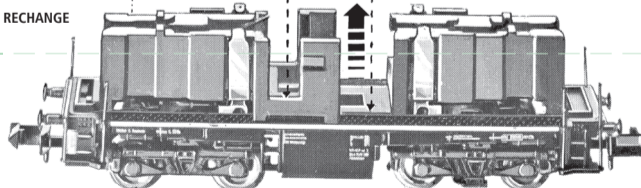
6518
ERSATZSCHLEIFKOHLEN
SPARE BRUSHES
BALAIS DE RECHANGE



00006535
ERSATZGLÜHLAMPE
SPARE BULB
LAMPE DE RECHANGE



00507230
ERSATZMOTOR
REPLACEMENT MOTOR
MOTEUR DE RECHANGE



Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

KUPPLUNGSTAUSCH
EXCHANGE COUPLING
CHANGEMENT DES ATTELAGES

STANDARD
KUPPLUNG 9525



PROFI
KUPPLUNG 9545



- Mittels kleinem Schraubenzieher Drehgestellrahmen abschrauben.
- Haltenasen an der Kupplungskammer abspitzen. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.

- Using a small screwdriver screw off the bogie frame.
- Spread retainer clips at the coupling chamber. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.

- Dévissez le cadre de bogie au moyen d'un petit tournevis.
- Déformez les clips de retenue situé à la chambre d'attelage. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.

- Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfedern achten.
- Drehgestellrahmen wieder einstecken und fest einrasten und anschrauben.

- Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
- Replace the bogie frame, clipping it firmly into place and screw on.

- Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.
- Engagez et poussez jusqu'à butée et revissez le cadre de bogie.

BETRIEBSSPANNUNG 4 - 14 V =
NORMAL VOLTAGE 4 - 14 V =
TENSION DE SERVICE 4 - 14 V =

GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES
LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES